

Erref. kodea: LAF-218-190 [19]

Izenburua: Hainbatetik jasotako lanak: Dorpe,

Pierre: *Karl Bouda est mort.*

Paris le 15 octobre 1979

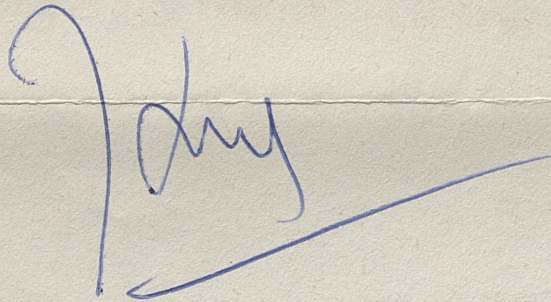
Pierre DORPE
62, Rue de Meaux
PARIS-19^e

Monsieur le Chanoine Pierre Laffite
Petit Séminaire de Saint François Xavier
Ustaritz

Monsieur le Chanoine,

Je vous prie avec quelque retard de tenir ma promesse. Je vous transmets sous ce pli un article concernant Karl Bouda. Vous pourrez bien entendu le remodeler à votre convenance.

Dans l'espoir de vous avoir peut-être utile à quelque chose, je vous prie d'agréer, Monsieur le Chanoine l'expression de mes sentiments respectueux.



BIBLIOGRAPHIE DE LANGUES AUTRES QUE LE BASQUE

- Die Verwandtschaftsverhältnisse der tschuktschischen Sprachgruppe & Tschuktschisch, Korjakisch, Kantschudatisch) 1952 Salernace.
- Introducción a la lingüística caucásica.
- Die kaukasischen Völker und Sprachen "Sprachkunde Berlin 1942 n°2
- Schallnachahmung im Abchasischen Archiv für vergleichenden Phonetik II
- Das Abasinische ZDMG 94
- Das Tscherkessische Sprachkunde Berlin 1941
- Tscherkessische Volkslieder aus Armawir herausgegeben von K. Bouda ZDMG 93
- J.V. Klaproth's und zschegische Aufzeichnungen Melanges van Ginneken Paris 1937
- Tschetschenische Texte Mitteilungen des Seminars für Orientalische Sprachen Berlin 1935
- Awarische Texte Caucasia
- Subjekt und Objektkasus beim awarischen Verbum Caucasia 9
- Die darginische Schriftsprache A.KM 22,4 Leipzig 1937
- Lexikologische Studien Heidelberg 1949
- Das Tabassarische Grammatische und syntaktische Untersuchungen einer südost kaukasischen Sprache mit einem Text, einem Verzeichnis der flexivischer Affixe Wörterverzeichnis und einen Anhang über die kirinischen Verbalpräfixe A.KM 24,1 Leipzig 1939
- Beiträge zur Kenntnis des Udischen auf Grund neuer Texte ZDMG 93
- Beiträge zur ~~kirinischen~~ ^{etymologischen} Erforschung des Georgischen Lingua 2(1950)
- Neues Material zur Kenntnis des westlichen Dialekts des Südkaukasischen Kirinischen Orbis VIII 1959
- Die Beziehung des Sumerischen zu Baskischen, West-Kaukasischen und Tibetischen.

Pour ceux qui désireraient une bibliographie plus complète il est conseillé de se reporter à la Revue OEBIS, bulletin international de documentation linguistique XXIV 1975 Louvain pages 525-534.

Pierre DORPE
62, Rue de Meaux
PARIS-19^e

KARL BOUDA EST MORT

Avec le Professeur Karl Bouda, la caucaseologie et la bascoologie ont perdu un doyen d'âge et un des représentants les plus éminents. Notre connaissance des langues caucasiennes et basques a été particulièrement enrichie et renouvelée par ce fouilleur, à la fois homme de terrain et grand érudit. On doit à Karl Bouda les confrontations les plus riches qui du reste s'étendent à une aire géographique bien plus considérable, puisque c'est toute l'Eurasie ~~sur~~ septentrionale, et même l'Amérique qu'englobent ses recherches.

Il a rapproché le préfixe r(a) qui sert à fermer des verbes causatifs en basque et en abkhaz, du préfixe r- qui joue le même rôle en tcheoukche : ilu se ~~no~~^{voir} rilu nouveir. Il a en outre présenté des rapprochements de vocabulaire entre le tcheoukche et le basque par exemple tch vāh corbeau mot à redoublement fait penser au basque bele idem, bel sombre (2^{ème} élément du composé) beltz noir qui existait déjà en aquitain et en vascon et même en ibère.

Karl Bouda fut en premier lieu un philologue c'est à dire un savant qui s'occupe de l'histoire d'une langue et de la comparaison avec les langues-sœurs de la même famille, de l'étude minutieuse des mots sous l'angle sémantique et lexicologique, la critique des textes anciens et l'établissement de leur tradition manuscrite, à l'aide des documents qui nous sont conservés. L'œuvre de Karl Bouda ne put s'échafauder qu'en se fondant sur une connaissance parfaite des langues caucasiennes et des dialectes basques parmi les plus difficiles d'accès.

Dès 1933, Karl Bouda nous donnait en effet une étude du verbe basque. En 1935 paraissait des études sur les différents dialectes caucasiens. En 1952 paraissait une étude comparée sur les étymologies basco-caucasiennes.

Karl Bouda fut un sauveteur de civilisation et sut exploité admirablement l'empire de l'idéologie nazie pour la cause de la linguistique. Les Allemands occupent

le Pays Basque il y vient pour mieux étudier les dialectes
et sur le plan ^{humain il fut} ~~XX~~ selon les termes de Lafon
qui fut un grand ami, un ami de la France et des français
en sauvant des vies humaines. Les Allemands occupent le
Caucase il y part pour mieux ~~connaître~~ ^{se pénétrer} de la civilisation
de ces régions. Il traversa donc avec honneur la période
difficile du nazisme. Il était très francophile et aimait
à ce que l'on appelle Charles et non Karl.

BIBLIOGRAPHIE SUR LES DIALECTES BASQUES

- Traces basques en Sardaigne Euske-Jakantzak (E.J) III
333 f et suivantes.
 - Remarques sur les consonnes épenthétiques E.J III 325-32
 - L'Euskare-caucasique Homenaje a Don Julio de Urquijo
e Ybarra III 207 et suivantes
 - Eine jüngst ermittelte archaische Sprachgruppe in
Asien und Europa Germanisch-Romanische Monatschrift
XXXII 129 et suivantes
 - Un Substrat basque ou celtique ? E.J III 336-38
 - Awarisch x, tscherkessisch L und der baskische Rhotacismus
Zeitschrift für Phonetik IV 252- 58
 - Nouvelles étymologies basque Boletín de la Real Sociedad
Vascongada de los Amigos del País (B.A.P) V 411 et suivantes
 - Neue baskisch-kaukasische Etymologien Acta ~~Salomanti-~~
censia 1952
 - Beiträge zur Erforschung des baskischen Wortschatzes
B.A.P X 3-37, XI 193-218, 335-53, 427-29, XII 245-82, XV 247-53
 - Zum baskischer von Valcarlos Via Domitia VI 126-32
 - Baskisch-Kaukasische Etymologien Heidelberg 1949
 - Baskisch und Kaukasisch Zeitschrift für Phonetik XI
182-202 et 336-52
 - Les sifflantes initiales basques E.J III 113-31
 - Les préfixes nasaux basques E.J III 135-38
 - Das Transitive und Intransitive Verbum des Baskischen
Amsterdam 1933. Irremplaçable pour ce qui est de la diathèse
verbale et complète heureusement les dictionnaires, tous
les dialectes et toutes les périodes.
 - Karl Bouda et D Baungarth Nombres vascos de los plantas
1955 Salamanca.
-

